

Казакевич О.А.  
(ИЯз РАН; ИЛ РГГУ; НИВЦ МГУ)

### Социолингвистика в лингвистическом поле<sup>1</sup>

В докладе речь пойдет о социолингвистическом компоненте экспедиций по документации малых автохтонных языков, о том, почему такой компонент необходим, из чего он может состоять и какую информацию можно в рамках этого компонента получить. Доклад базируется на опыте более трех десятков лингвистических экспедиций последней четверти века (1993–2019) в локальные группы автохтонного населения Сибири и Дальнего Востока, проводившихся на базе НИВЦ МГУ им. М.В. Ломоносова, Института языкознания РАН и РГГУ под моим руководством и/или при моем участии.

Социолингвистика заимствовала свои полевые методы из социологии: это наблюдение, включенное наблюдение, анкетирование и интервьюирование. В наших экспедициях используются все эти методы, однако основное внимание, как правило, уделяется анкетированию. Предполагается рассказать о том, как устроена используемая нами анкета, из каких блоков она состоит, какую информацию можно получить от респондентов с помощью вопросов каждого из блоков и как материалы анкет помогают в сборе и интерпретации лингвистического материала.

Одним из важнейших блоков анкеты является набор вопросов, направленных на получение информации о лингвистической биографии респондентов, их родителей и дедушек и бабушек (какими языками они владеют, когда и как освоили каждый из своих языков, в каких ситуациях в разные периоды жизни использовали тот или иной язык). При достаточно широком охвате анкетированием членов этно-локальной группы этот блок не только дает представление о языковой ситуации в группе на момент опроса, но и позволяет реконструировать развитие языковой ситуации на глубину примерно в столетие.

Блок вопросов, выявляющих отношение респондентов к своему этническому языку, в ситуации языкового сдвига дает представление о различных мотивах отказа родителей от передачи этнического языка детям. Он же показывает, что для многих членов этно-локальных групп этнический язык сегодня выполняет в основном символическую функцию.

Фольклорный блок анкеты демонстрирует степень знакомства респондентов с фольклором своего этноса, язык, на котором происходит это знакомство, и способы передачи фольклора в группе в прошлом и настоящем. За последние полвека в местах, где мы работали, почти повсеместно изменился язык и способ знакомства детей с фольклором: от рассказывания сказок на этническом языке почти полностью перешли к чтению книг с теми же сказками, но по-русски. Сказки на этническом языке дети читают только в школе, если там этот язык преподается.

Встроенная в анкету субъективная оценка респондентом собственного уровня владения этническим языком может быть верифицирована в ходе работы с ним как с информантом по этническому языку. В целом завышать уровень владения языком более склонны представители младшего и среднего поколения.

---

<sup>1</sup> Доклад подготовлен в рамках проекта РФФИ 20-012-00520 «Динамика развития языковой ситуации в локальных группах коренных малочисленных народов Сибири и Дальнего Востока по данным лингвистических биографий»

Отвечая на вопросы о выборе языка в различных коммуникативных ситуациях, респонденты, владеющие этническим языком, часто отмечают, что в дружеской беседе говорят на смешанном языке: «Что-то скажем по-своему, что-то по-русски, как удобнее, так и скажем». Это не единственное наблюдение респондентов над собственной речью и речью окружающих, которое можно извлечь из материалов анкет.